

Contactez-nous !

Association suisse pour le Langage parlé complété



Secrétariat ALPC

Mme Evelyne Jordan
Vieux-Chênes 14
CH-1700 Fribourg

SMS : 079.385.48.14
Courriel : secretariat@alpc.ch
www.alpc.ch

**RAPPORT D'ACTIVITÉS
2010**

courriel : info@alpc.ch

www.alpc.ch

CCP 12-25617-7 ALPC Jongny

Le comité de l'ALPC 2010

Ancien président (a fait la transition):

Robin Masur, place du Marché 19, 1800 Vevey
tél. portable (sms) : 079.787.58.56
courriel : rmasur@hispeed.ch

Membres :

Lucie Froidevaux, Grand-Rue 24 A, 1169 Yens
Tél. portable (sms) : 079.478.20.31
courriel : lucie.froidevaux@gmail.com

Vincent Guyon, (démission février 2011)
Président ALPC ad intérim et président du stage d'été 2011
Le Collège, 1439 Rances
Tél. portable (sms) : 078.781.87.98.
courriel : vincent.guyon@bluewin.ch

Perruchoud Sabine, (démission mars 2011)
Impasse des Crétouilles 22, 3966 Chalais
tél. : 027.458.41.51 tél. portable : 079.710.29.65
courriel : marc-antoine.perruchoud@bluewin.ch (démission)

Toujan Haoria, ch. du Midi 4-6, 1260 Nyon
Tél. 022.362.72.49 tél. portable : 078.818.63.39
Courriel : ariatoujan@romandie.com

Tréhan Nathalie, Vermont 12, 1400 Yverdon
Tél. 024.425.60.24, tél. portable : 079.649.92.04
Courriel : nat70@worldcom.ch

Rapport de révision à l'intention du comité de l'ALPC

Conformément au mandat qui m'a été confié, j'ai vérifié la comptabilité et les comptes annuels, bilan principalement et compte d'exploitation par sondage, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2010.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité de direction, alors que ma mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. J'atteste que je remplis les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Ma révision a été effectuée selon les normes de la profession. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. J'ai révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondage. En outre, j'ai apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. J'estime que ma révision constitue une base suffisante pour former mon opinion.

Selon mon appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi et aux statuts de votre association.

Je recommande d'approuver les comptes annuels présentant un bénéfice net de Fr. 12'580.27 au compte d'exploitation; le bénéfice reporté au bilan s'inscrivant donc à Fr. 17'309.97 au 31 décembre 2010.

INFOCOMPTA
Guy Chevalley

Bercher, le 5 mai 2011

Compte d'exploitation - Exercice 2010

RECETTES	102'607.38	DEPENSES	90'027.11
Cotisations encaissées	21716.00	Salaires administratifs	35'254.25
Participations stages Villars	26817.10	Charges sociales	5'684.20
Participations stages d'été	0.00	Honoraires pour tiers (fiduciaire)	750.11
Dons et cotisations de soutien	13'659.50	Frais stage d'été	0.00
Dons divers	104.40	Frais JLPC	0.00
Ventes matériel	1'866.00	Frais stages Villars	40'675.65
Vente livre Yves Masur	470.50	Achats matériel, brochures	843.69
Intérêts actifs	198.03	Réalisation livre Yves Masur	0.00
Attributions subventions (projets)	0.00	Frais promotion	34.00
Subventions OFAS exercice courant	30'000.00	Frais de banque et CCP	796.13
Subvention OFAS (salaire année préc)	7'775.85	Frais de ports et affranchissements	2'569.90
Prélèvement Fds à dest spéciale (JLPC)	0.00	Frais de téléphone	40.00
Prélèvement Fds à dest spéciale (projets)	0.00	Fournitures de bureau	818.00
Prélèvement Fds à dest spéciale (stage d'été)	0.00	Cotisations, abonnements	338.76
		Licences informatiques	64.55
		Frais d'administration	2'157.87
		Bénéfice	12'580.27

Sommaire

Le Comité de l'ALPC 2010 ----- 2

Rapport du comité de l'ALPC ----- 4

Rapport week-end LPC Villars avril 2010 ----- 7

Rapport week-end LPC Villars novembre 2010 ----- 9

Jeunesse LPC compte-rendu ----- 10

Association Suisse des Codeuses/Codeurs-Interprètes
en LPC (ASCI) ----- 14

Code allemand ELS (Ergänzte Laut-Sprache) ----- 16

Bilan au 31 décembre 2010 ----- 19

Compte d'exploitation - Exercice 2010 ----- 20

Rapport de révision ----- 21

Contactez-nous ! ----- 22

Rapport du comité de l'ALPC

COMPOSITION DU COMITE

Après l'Assemblée générale de l'association en avril 2010, le comité ALPC se composait des personnes suivantes :

- Mme Nathalie Tréhan, codeuse-interprète
- Mme Sabine Perruchoud, élue lors de l'AG d'avril 2010, pour une période intérimaire d'une année.
- Mme Lucie Froidevaux, du comité JLPC
- M. Vincent Guyon, président comité d'organisation stage d'été
- Bien qu'ayant officiellement démissionné lors de l'AG d'avril 2010, M. Robin Masur a accepté d'accompagner le comité (entièrement renouvelé) jusqu'à cette assemblée générale 2011.

SECRETARIAT DE L'ALPC

Le secrétariat de l'ALPC a été tenu par Mme Edith Ghirlanda, qui nous a transmis sa démission à la fin de l'année 2010. Durant 24 ans elle a assumé ce poste avec brio. Consciencieuse elle a accompli un travail de qualité, toujours avec le sourire, apprécié par chacun des membres de l'ALPC. Si elle nous quitte c'est qu'elle a su continuer à se former. Nous ne pouvons qu'estimer son choix de s'investir dans d'autres horizons, sans aucun lien avec la surdité. Nous lui adressons un grand merci pour l'exemple qu'elle donne et pour tout ce qu'elle a su apporter à l'association.

Son remplacement a été assuré par le comité ALPC qui a choisi Mme Evelyne Jordan, secrétaire, malentendante, responsable de l'Association Fribourgeoise des Malentendants, d s mars 2011.

Bilan au 31 décembre 2010

Bilan au 31.12.2010			
Actif		Passif	
Caisse	0.00	Passifs transitoires	1'059.40
Poste	13'760.87	Provision salaire	0.00
Poste E-Deposito	10'715.45		
Poste JLPC	790.85	Bénéfice reporté	17'309.97
Caisse JLPC	0.00		
Banque BCF	7'748.20	Total Fonds affectés	38'094.05
Banque BCV Fds st.été	17'946.95	Fonds JLPC	16'692.95
		Fonds projets	3'950.00
Impôts anticipé	11.70	Fonds stage d'été	17'451.10
Actifs transitoires	5'488.40		
Ordinateur	1.00		
	56'463.42		56'463.42

Un immense merci à nos généreux donateurs

Notamment :

- ◆ à l'OFAS,
- ◆ à la Fondation A Capella,
- ◆ à la Paroisse de Chardonne-Jongny
- ◆ aux membres fidèles année après année
- ◆ tout spécialement aux membres qui ont adopté la cotisation de soutien
- ◆ aux membres qui ont versé une contribution financière extraordinaire en 2010 et ainsi contribué à la pérennité de l'association.

CAISSE DE L'ALPC

Mme Karin Hayoz ayant démissionné au 31 décembre 2009, le poste de la caissière a donc été repourvu en 2010, avec Mme Nancy Mingard.

REALISATIONS

Ci-dessous sont sommairement énumérées les réalisations :

- 2 WE ALPC à Villars
- 2 WE JLPC à Vichères
- 4 autres sorties et activités proposées par la JLPC
- 7 groupes régionaux de code actifs

FINANCES

Concernant le versant financier de l'année 2010, plusieurs points doivent être soulignés :

- Les cotisations encaissées ont été conformes aux prévisions, et la participation au WE de Villars légèrement supérieures à ce qui était attendu.
- La générosité des membres de l'ALPC a dépassé toutes les espérances du comité suite à l'appel financier que nous avons lancé en 2010 (le budget prévoyait une perte d'environ CHF 4'000.-), nous avons reçu CHF 13'659.- de dons, un grand merci à tous !
- Concernant l'attribution de cette somme, après concertation au sein du comité, il a été décidé de la comptabiliser simplement comme augmentation du capital de l'association. En effet, nous avons une très faible marge de manœuvre financière (si nous voulons honorer nos engagements, spécialement les salaires versés par l'association).

- o Une subvention supplémentaire de CHF 7775.85 a été obtenue par l'OFAS puisque l'ALPC emploie une collaboratrice sourde salariée en la personne de notre secrétaire Edith Ghirlanda
- o La Fondation A Capella s'est montrée une nouvelle fois d'un grand soutien pour l'ALPC en accordant le reversement d'une partie de la subvention de l'OFAS, soit la somme de CHF 30'000. -. Encore une fois, rappelons que, depuis 2006, le traitement du dossier OFAS par l'intermédiaire d'A Capella a permis d'alléger considérablement l'investissement en temps de l'ALPC pour ce versant financier.
- o Il n'y a eu aucun mouvement concernant les fonds propres de l'association : 2010 était en effet une année calme, sans projets spécifiques ; ce qui ne sera pas le cas en 2011.
- o Les comptes 2010 se bouclent sur un confortable bénéfice de **CHF 12'408.87**, ce qui est heureux, car la marge de manœuvre financière de l'ALPC est très faible. Cela ne nous dispense donc pas de veiller à ce qu'un équilibre financier soit atteint en 2011 et les années suivantes.

PROJETS 2011

L'organisation du stage d'été 2011 constituera le point d'orgue de cette année 2011. Un grand merci aux membres du comité d'organisation de ce stage et à son président, Vincent Guyon !

Nous vous renvoyons au site de l'association qui donne régulièrement toutes les informations dont vous avez besoin concernant l'agenda des activités de l'association : www.alpc.ch .

Le comité ALPC

- o Pouvoir répondre aux demandes pour les dialectes principaux
- o Organiser d'autres conférences et ateliers ainsi que des week-end si la demande est présente.

Publics-cibles :

- o familles avec besoin d'éducation précoce en dialecte alémanique
- o familles qui choisissent le dialecte en tant que première langue
- o élèves apprenant des langues étrangères
- o élèves et étudiants pour des branches très oraux
- o professionnels et familles francophones voulant soutenir un élève

Un grand merci à tous ceux qui nous ont aidé et avant tout à l'ALPC et aux Romands pour nous offrir ambiance, infrastructure et soutien. Nous Alémaniques bénéficions ainsi d'un véritable bain de LPC.

Cologny, début 2011

Le mandaté de l'ALPC pour la ELS
Pierre Lutz

www.vels.ch

www.a-capella.ch

www.alpc.ch

Messages à lularfam (at) vtx.ch



Code allemand ELS (Ergänzte Laut-Sprache)

Rapport annuel 2010 - résumé

(Les rapports dans leur forme originale peuvent être demandés au secrétariat)

6e et 7e week-ends (de la nouvelle ère) de formation avec de la ELS en priorité pour les Alémaniques intéressés, mais aussi pour des Romands.

Les groupes d'adultes se distinguent par rapport aux langues des participants. Parmi les Romands, les codeurs-interprètes en LPC et les sourds sont les plus nombreux.

Un groupe régional autonome se rencontre, en principe une fois par mois, dans un restaurant d'autoroute du Seeland.

Merci aux formateurs ELS pour leur engagement, intérêt et disponibilité.

Pour une information rapide et adéquate nous disposons d'un groupe sur Facebook ("ELS-Gruppe"), de "ELS-Newsletter" et de "ELS-Flash", toutes électroniques.

Prochains buts :

- o Participants reviennent et s'améliorent
- o Le groupe alémanique devient autonome
- o Les pratiquants de la ELS pourront se retrouver nombreux à Saignelégier au stage d'été LPC 2011
- o Plus de groupes de formation grâce à plus de formateurs
- o Animateurs parlant l'allemand pour les enfants
- o Terminer la rédaction de la méthode de formation ELS

Rapport du week-ends LPC à Villars Du 24 au 25 avril 2010

COMITÉ VALAISAN

Ashok Biollay, Michaël et Philippe Steiner, Patricia Lebigre, Pierre-Alain, Guylaine, Noémie et Thomas Steiner, Eliane Ingold

Le stage s'est très bien déroulé dans sa globalité.

Le lieu, très connu des personnes habituées, a de nouveau contenté tout le monde. Merci donc beaucoup à l'hôtel pour son service toujours impeccable. Les rénovations étant terminées, le stage devrait continuer de s'y dérouler durant les prochaines années.

Participation au stage :

217 personnes, dont une soixantaine d'enfants et une vingtaine de nouvelles familles.

Accueil des nouvelles personnes :

La prise de photos des nouvelles familles et leur présentation lors de l'apéritif restent des plus appréciées.

Organisation des cours de code :

Pas de problème dans la répartition des groupes de code. Merci encore à Guylaine Magnin ! L'apport d'une codeuse pour cette tâche reste indispensable.

Merci également à toutes les personnes qui se sont déclarées motivées et disponibles à animer un cours de code.

Organisation des activités et de la garderie :

Merci à Ashok Biollay pour la répartition des groupes d'activités, ainsi qu'à toutes les personnes qui se sont rendues disponibles pour accompagner et aider les enfants, notamment à celles avec le brevet de natation. Hormis pour le bowling du dimanche matin et le peu de matériel que nous avons apporté pour l'activité Jeux, il n'y a pas eu de problème. A noter que les moniteurs d'activités doivent faire en sorte de terminer l'activité de telle manière à être à l'heure pour la suite de la journée.

Merci également aux personnes de la garderie qui se sont occupées des tout jeunes enfants dont les parents apprenaient avec motivation le langage parlé complété.

La fièvre du samedi soir :

L'assemblée générale s'est bien déroulée et le comité de l'ALPC semble s'être bien renouvelé. Merci encore à Robin Masur pour tout le travail accompli, ainsi qu'à toutes les personnes qui s'y investissent, notamment au comité de la JLPC.

Le visionnage des films pour enfants s'est bien déroulé.

Autres remerciements :

Merci encore à Philippe Steiner pour l'approvisionnement du goûter, à Pierre-Alain pour le vin de l'apéro, à Edith Ghirlanda également pour tout son travail comme secrétaire.

Autres remarques :

Les horaires ont été respectés.

Cet hiver, nous n'avons pas organisé de formation continue comme habituellement, car deux formations nous étaient proposées, et nous avons préféré encourager nos membres à les rejoindre plutôt que de multiplier les rendez-vous :

Le samedi 4 décembre, le GRPS (groupe romand des professionnels de la surdité) organisait une journée consacrée aux résultats des dernières études sur les enfants implantés : " Quel développement pour les enfants sourds implantés ? " avec notamment la participation de Mme Marie-Thérèse Le Normand, psycholinguiste. Plus d'une vingtaine de codeuses étaient présentes à cette intéressante formation.

Les 11 et 12 février dernier, a eu lieu une grande première : une formation organisée conjointement par l'ECES de Lausanne et la fondation A Capella : " Scolarisation de l'élève sourd ou malentendant et coopération interprofessionnelle ". Cette formation était aussi ouverte aux codeuses non vaudoises. Pour y donner suite, des groupes de travail réunissant les divers professionnels de la surdité sont organisés dès le printemps 2011.

En mars 2010, nous avons, comme cela en devient l'habitude, organisé une rencontre avec les trois responsables du SAI ainsi qu'avec M. Jean-Pierre Schaller, nouveau responsable des services SAI-CCI. Afin de canaliser les divers sujets qui nous tiennent à cœur dans notre collaboration, nous avons envoyé une enquête à nos membres qui nous a ainsi servi de canevas pour nos discussions.

Un protocole de collaboration ainsi qu'un protocole concernant l'apprentissage des langues étrangères avec le LPC ont été finalisés.

Monique Masur

Chiffre global en 2010	CHF 1'915'310.-
Nombre de périodes :	24'236
Nombre de période par tarif	A : 2'783 / B : 3'929 C : 5'463 / D : 12'061
Nombre d'élèves suivis :	94
Nombre de C-I	44

Association Suisse des Codeuses/Codeurs-Interprètes en LPC (ASCI)

L'ASCI se compose de 63 membres, toutes codeuses-interprètes certifiées. Parmi elles, 44 sont en activité régulière en cette année civile 2010.

Ce sont environ 800 périodes de codage-interprétation qui sont dispensées chaque semaine pour 94 bénéficiaires enfants ou jeunes adultes.

Parmi eux, 39 en milieu préscolaire et en classes primaires, 18 en classes secondaires, 3 en formation secondaire supérieure, 27 en formation professionnelle et 7 qui bénéficient de l'aide d'une codeuse sur leur lieu professionnel.

Actuellement le comité de l'ASCI se compose de:

- o Caroline Devalloné Dinbali, secrétaire
- o Gabrielle Bernhard, trésorière
- o Sabine Chevallier, archiviste
- o Monique Masur, responsable CCI
- o Elinor Radeff, responsable des formations continues
- o Clara Denzler, représentante pour le courrier extérieur

Isabelle Langer Bossy a quitté la présidence en mars 2010, et depuis, son poste n'est plus repourvu. Nous fonctionnons donc sans présidente, selon un système de tournus.

Notre comité se réunit une fois par trimestre, et nous continuons à travailler et échanger par mail, ce qui reste le meilleur moyen de partager et communiquer rapidement et souvent.

Le 28 août 2010, a eu lieu une présentation d'une pratique professionnelle « avec les gommettes LPC », présentée par Karine Richard, Laure Guyon et Nathalie Tréhan.

Rapports du week-end LPC à Villars Du 13 et 14 novembre 2010

COMITÉ GENEVOIS :

Marie Bertrand, Vanessa-Muttees Murray, Elinore Radeff, Anne Salinesi, Véronique Wigger, Michèle Zeberli, Catherine et Jean-Blaise Eckert.

Marie Bertrand est principalement responsable de la coordination des codeuses. Les autres membres du comité se sont répartis les différentes charges d'organisation du weekend.

Le weekend de Villars de novembre 2010 a rassemblé 223 personnes. Le comité a dû consacrer un temps très important à, d'une part, reprendre et comprendre le mode d'organisation des weekends et, d'autre part, effectivement organiser le weekend du mois de novembre.

Le comité a eu la chance de pouvoir organiser un événement exceptionnel avec un concert de Jacky Lager et, dans l'après-midi, une animation effectuée par Isis, compagne de Jacky Lager.

Grâce au temps passé et à la bonne volonté des différents animateurs et des codeuses, le weekend s'est très bien déroulé du point de vue du Comité Villars.

Pour le reste, l'ALPC continue de pouvoir compter sur le soutien sans faille de l'Eurotel à Villars.

Projets et perspectives 2011 / 2012 : L'organisation du weekend de mai 2011 a confirmé la nécessité de simplifier le processus. Les formulaires d'inscription vont être simplifiés. Vu le nombre de participants, il devient impossible de répondre à chaque demande particulière. Le comité GE et l'ALPC vont y travailler.

Jeunesse LPC

Compte rendu des activités 2010

LE TEAM JLPC A FONCTIONNÉ AVEC 5 PERSONNES :

Lucie Froidevaux (LF), Sophie Hucher (SH),
Félicien Prévost (FP), Adrien Zimmermann (AZ) et Thomas Betschart (TB)

5-6-7 mars 2010 - Week-end à Vichères

Présent(e)s du comité : SH, FP, AZ

Week-end simple, avec 23 participants sans la présence de TB, mais Robin Masur était là pour nous donner des conseils (comme ancien de la JLPC), pour la gestion de la cuisine, du ménage, etc.

13 mai 2010 - Grillades à Bousens (VD)

Présent(e)s : SH et LF

La JLPC a participé à une journée sportive, organisée par l'Association des Sourds Vaudois (ASV).

11 juillet 2010 - Grillades à Vevey

Présent(e)s : SH et FP

Journée qui s'est bien passée avec des bavardages et baignades au bord du lac. 23 personnes étaient présentes (famille et jeunes). La journée s'est finie par un souper et une visite au Centre Culturel des Sourds - Lausanne pour voir la finale de la coupe du monde 2010. L'EU-DY (European Deaf Youth), une organisation européenne rassemblant des sourds signeurs dans une ville tous les 2 ans, avait organisé cette soirée de finale de coupe du monde, où les sourds codeurs se sont invités à cette occasion.

4 septembre 2010 - Entraînement de basket à Echallens

Présent(e)s : SH, FP et TB

Activité qui s'est déroulée l'après-midi dans une salle de gym louée à cet effet, grâce à l'organisation de Vincent Guyon (Merci à lui !). 12 personnes étaient présentes pour l'entraînement. Ensuite, apéro et souper dans un restaurant dans ce même village, où trois personnes supplémentaires sont venues. Cette formule est intéressante : elle permet, à ceux qui le souhaitent, de s'initier à un sport. Et à ceux qui viennent pour le restaurant de se retrouver ensemble, le temps d'une soirée.

10-11-12 septembre 2010 - Week-end à Vichères

Présent(e)s : SH, FP, AZ et TB

Cette édition a réuni 16 participants. Entre les activités du samedi soir et les cours de LPC donnés durant ce week-end, une nouveauté a été introduite : la marche à travers le col du Grand-Saint-Bernard, avec une visite au musée du chien du Grand-Saint-Bernard. Cette nouvelle manière de visiter les alentours de Vichères a été accueillie avec enthousiasme par la majorité des participants.

27 novembre 2010 - Piscine aux Bains-de-Lavey

Présent(e)s : LF, AZ

Une journée aux bains de Lavey, en Valais, a réuni environ 12 personnes. Nous sommes partis tous ensemble de la gare de Martigny pour se rendre en bus aux bains, et nous y sommes restés 3h. Après les bains, une soirée dans un restaurant, autour d'un bon souper s'est poursuivie et les derniers sont repartis aux alentours de 22h. Cette journée était réussie, la bonne humeur était présente !

18 décembre 2010 - Soirée fondue à Renens

Présent(e)s : LF, AZ, FP, SH

La soirée fondue à Renens, à la Brasserie de la Gare, a réuni 15 personnes. Le souper s'est très bien passé, la fondue était bonne et les jeunes ont beaucoup apprécié cette soirée ! Le retour a été quelque peu chaotique pour certains, à cause de la quantité de neige tombée, mais tout le monde est bien rentré !

Les personnes présentes ont beaucoup aimé ce concept de nous réunir à la fin de l'année 2010, histoire de bien commencer 2011 !